



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

[www.cymru.gov.uk](http://www.cymru.gov.uk)

Llywodraeth Cymru

# Cyllideb Atodol 2011-2012

Nodyn Esboniadol



Mehefin 2011

978 0 7504 6348 5

© Hawlfraint y Goron Mehefin 2011

WG12797

## Cynnwys

---

<b>1. Cyflwyniad</b>	<b>2</b>
<b>2. Newidiadau Allweddol yn y Gyllideb Atodol</b>	<b>3</b>
<b>3. Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant</b>	<b>13</b>
<b>4. Llywodraeth Leol a Chymunedau</b>	<b>15</b>
<b>5. Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth</b>	<b>17</b>
<b>6. Addysg a Sgiliau</b>	<b>19</b>
<b>7. Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy</b>	<b>21</b>
<b>8. Tai, Adfywio a Threftadaeth</b>	<b>23</b>
<b>9. Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu</b>	<b>25</b>
<b>Atodiad 1 – Atodlen Newidiadau Cyllidebol Manwl i Gyd-fynd â'r Newidiadau mewn Portffolios</b>	<b>27</b>
<b>Atodiad 2 – Cysoni Cyllideb Bloc Cymru a Dyraniadau Adnoddau yng Nghynnig y Gyllideb Flynyddol</b>	<b>35</b>
<b>Atodiad 3 – Geirfa</b>	<b>38</b>

Dylech anfon unrhyw gwestiynau am y ddogfen hon i:  
[Budget\\_and\\_Strategic\\_Planning@Wales.gsi.gov.uk](mailto:Budget_and_Strategic_Planning@Wales.gsi.gov.uk)

## 1. Cyflwyniad

---

- 1.1 Heddiw cyflwynodd Llywodraeth Cymru y Gyllideb Atodol Gyntaf ar gyfer 2011-12 yn unol â Rheol Sefydlog 19. Mae'r Gyllideb Atodol hon yn cynnig nifer o newidiadau i'r Gyllideb Derfynol ar gyfer 2011-12 fel y'i cymeradwywyd gan y Cynulliad ar 8 Chwefror 2011.
- 1.2 At ddiben gweinyddol y mae'r Gyllideb Atodol hon yn bennaf ac mae'n darparu ar gyfer ailstrwythuro cyllidebau yn unol â phortffolios Gweinidogol newydd. Mae hefyd yn gwneud nifer fach o ddyraniadau o Gronfeydd y cytunwyd arnynt ers i'r Gyllideb Derfynol gael ei chymeradwyo. Gwnaed newidiadau hefyd i gyllideb DEL Cymru i adlewyrchu symiau a drosglwyddwyd a symiau canlyniadol a dderbyniwyd yng nghyllideb Llywodraeth y DU ym mis Mawrth.
- 1.3 Mae'r newidiadau a gynigir wedi'u crynhoi yn y Tablau yn Adran 2 - [Newidiadau Allweddol yn y Gyllideb Atodol](#) - ynghyd ag atodlen fanwl y symiau a drosglwyddwyd yn Atodiad 1. Rhoddir manylion dyraniadau'r Prif Grŵp Gwariant (MEG) sy'n seiliedig ar y strwythur newydd yn y penodau adrannol.
- 1.4 Mae'r ddogfen hon yn ategu'r Tablau Gweithredu manwl sydd ar wefan Llywodraeth Cymru.

## 2. Newidiadau Allweddol yn y Gyllideb Atodol

---

### Newidiadau yn y Portffolios Gweinidogol

- 2.1** Prif bwrpas y Gyllideb Atodol hon yw alinio strwythurau cyllidebol 2011-12 â'r newidiadau ym mhortffolios a chyfrifoldebau'r Gweinidogion a gyhoeddwyd gan Lywodraeth Cymru ym mis Mai.
- 2.2** Mae'r newidiadau yn y portffolios Gweinidogol yn golygu newid strwythurau cyllidebol ar nifer o lefelau, gan gynnwys Prif Grwpiau Gwariant, Meysydd Rhaglenni Gwariant (SPA) a Chamau Gweithredu. Yn nhermau newidiadau yn y Prif Grwpiau Gwariant, lle na chawsant eu newid ryw lawer, maent wedi'u hailenwi, fel y bo angen, i adlewyrchu'r portffolios Gweinidogol – er enghraifft mae Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau yn troi'n Addysg a Sgiliau. Lle gwelwyd newidiadau strwythurol mwy sylfaenol, er enghraifft i gyfrifoldebau'n ymwneud â'r Economi a Thrafnidiaeth, dynodwyd MEG o'r hen strwythur fel craidd y MEG newydd. Mae'r MEG hwn wedi'i ailenwi a throsglwyddwyd yr arian angenrheidiol iddo. Mae manylion y newidiadau cyllidebol wedi'u hamlinellu yn Atodiad 1.
- 2.3** Mae'r ailstrwythuro hefyd yn golygu bod yna ddau MEG nad ydynt yn bodoli bellach a bod y cyllidebau wedi'u trosglwyddo i'r portffolio perthnasol yn unol â chyfrifoldebau'r Gweinidogion:
- **MEG Materion Gwledig** – mae mwyafrif y swyddogaethau a oedd yn arfer perthyn i'r MEG hwn wedi'u trosglwyddo i MEG Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth. Mae rhai o'r swyddogaethau wedi'u trosglwyddo i MEG yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy;
  - **MEG Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad** – mae'r swyddogaethau naill ai wedi'u trosglwyddo i MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau neu i MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu.

**2.4** Mae manylion llawn y newidiadau strwythurol i'w gweld yn y penodau adrannol ond mae'r tabl isod yn dangos y berthynas rhwng hen strwythur y MEGs a'r un newydd, ar sail y rhagdybiaethau a ddefnyddiwyd i ffurfio'r MEGs newydd.

**Tabl 2.1 – Y berthynas rhwng y Prif Grwpiau Gwariant (MEG) newydd a'r hen rai**

Teitl yr hen MEG	Teitl y MEG newydd
Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant
Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol	Llywodraeth Leol a Chymunedau
Yr Economi a Thrafnidiaeth	Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth
Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau	Addysg a Sgiliau
Yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai	Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy
Materion Gwledig	N/A
Treftadaeth	Tai, Adfywio a Threftadaeth
Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad	N/A
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

**2.5** Newidiadau cwbl strwythurol yw'r uchod ac nid ydynt yn cael unrhyw effaith ar gyfanswm yr adnoddau a ddyrennir yn gyffredinol i Adrannau Llywodraeth Cymru fel y nodir yng Nghyllideb Derfynol 2011-12. Mae'r dyraniadau MEG a nodir yn y Gyllideb Derfynol wedi'u hailddatgan ar sail y strwythur newydd a chaiff y rhain eu hadlewyrchu yn y penodau adrannol.

**2.6** Mae newidiadau cyllidebol i adlewyrchu portffolios Gweinidogol hefyd yn cael effaith ar gyllidebau MEG dangosol ar gyfer y blynyddoedd i ddod fel y'u nodir yn y Gyllideb Derfynol. Unwaith eto, nid yw'r newidiadau hyn yn effeithio ar gyfanswm yr adnoddau a ddyrennir i'r cyllidebau adrannol. I hwyluso'r gwaith

o graffu ar Gyllideb Ddrafft 2012-13 a gaiff ei chyhoeddi'n nes ymlaen eleni, mae'r dyraniadau dangosol ar gyfer 2012-13 a 2013-14 wedi'u hailddatgan yn y Gyllideb Atodol hon ar sail y strwythur newydd. Dangosir y ffigurau hyn yn Nhablau 2.5 i 2.8.

## **Dyraniadau i Adrannau Llywodraeth Cymru o Gronfeydd Wrth Gefn**

**2.7** Cytunwyd ar nifer fach o ddyraniadau o Gronfeydd Wrth Gefn ers y Gyllideb Derfynol, ac adlewyrchir y rhain yn y Gyllideb Atodol, sef:

- £21.5m i Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant ar gyfer gwasanaethau orthopedig;
- £5m i Addysg a Sgiliau ar gyfer Addasu, y gwasanaeth sy'n cynnig un lle i fynd iddo er mwyn cael cyngor newid gyrfa;
- £150k i Dai, Adfywio a Threftadaeth ar gyfer Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru;
- £8.8m ar gyfer costau etholiadau'r Cynulliad;
- £18.4m i'r Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy ar gyfer iechyd a lles anifeiliaid;
- £200k i Wasanaethau Canolog a Gweinyddu ar gyfer costau rhedeg sy'n gysylltiedig â datganoli maes iechyd a lles anifeiliaid.

## **Newidiadau i Linellau Sylfaen Adnoddau a Chyfalaf**

### **DEL Adnoddau Cyllidol**

**2.8** Mae llinell sylfaen y DEL adnoddau cyllidol wedi cynyddu £23.5m, sef:

- £18.6m o DEFRA ar gyfer iechyd a lles anifeiliaid
- cynnydd o £4.9m ar gyfer symiau canlyniadol a dderbyniwyd yng nghyllideb Llywodraeth y DU ym mis Mawrth.

### **DEL Cyfalaf Cyllidol**

**2.9** Mae'r llinell sylfaen cyfalaf wedi cynyddu £19.4m, sef:

- cynnydd o £19.4m ar gyfer symiau canlyniadol a dderbyniwyd yng nghyllideb Llywodraeth y DU ym mis Mawrth.

## Newidiadau i Gyllidebau Gwariant a Reolir yn Flynyddol (AME)

**2.10** Mae'r cyllidebau AME a nodir yn y Gyllideb Atodol hon yn adlewyrchu'r rhagolygon diweddaraf a ddarparwyd i Drysorlys EM. Mae mwy o fanylion i'w gweld yn y penodau adrannol.

## Newidiadau a gynigir yn y Gyllideb Atodol hon

**2.11** Mae Tablau 2.2 a 2.3 yn dangos y dyraniadau adrannol a nodwyd yn y Gyllideb Derfynol yn yr hen strwythur ac yna sut maent wedi'u hailbennu yn unol â'r portffolios Gweinidogol newydd.

**Tabl 2.2 – Dyrannu DEL Cymru adeg Cyllideb Derfynol 2011-12**

PRIF GRWPIAU GWARIANT (MEG)	£000		
	Cyllideb 2011-12	Dyraniadau Dangosol 2012-13	Dyraniadau Dangosol 2013-14
<b>Terfynau Gwariant Adrannol (DEL)</b>			
Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	6,150,610	6,131,610	6,118,167
Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol	4,374,755	4,374,166	4,419,086
Yr Economi a Thrafnidiaeth	841,493	875,843	846,920
Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau	1,884,685	1,876,146	1,881,888
Yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai	740,953	714,729	678,125
Materion Gwledig	136,798	134,462	134,136
Treftadaeth	156,236	152,953	151,798
Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad	63,782	60,913	57,049
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	330,586	319,539	304,332
<b>Cyfanswm a ddyrennir i Adrannau Llywodraeth Cymru</b>	<b>14,679,898</b>	<b>14,640,361</b>	<b>14,591,501</b>
Cronfeydd Adnoddau Wrth Gefn	DEL Adnoddau Cyllidol <sup>1</sup>	209,490	244,660
	DEL Adnoddau Anghyllidol	25,942	11,192
Cronfeydd Cyfalaf Wrth Gefn	50,448	50,449	50,449
Comisiwn y Cynulliad	48,822	44,729	45,021
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,853	4,853
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,854	3,961	3,960
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	675	675	675
<b>Cyfanswm Gwariant yng Nghyllideb DEL Cymru</b>	<b>15,023,982</b>	<b>15,000,880</b>	<b>15,029,344</b>

<sup>1</sup> Mae'r ffigur hwn yn gyfanswm o gronfeydd DEL Adnoddau Cyllidol a'r addasiad DEL o £56,770k yn sgil dod o hyd i arbedion yn ystod y flwyddyn.



**Tabl 2.3 – Dyraniadau wedi'u seilio ar strwythurau MEG diwygiedig**

PRIF GRWPIAU GWARIANT (MEG)	£000		
	Cyllideb <sup>2</sup> 2011-12	Dyraniadau Dangosol 2012-13	Dyraniadau Dangosol 2013-14
<b>Terfynau Gwariant Adrannol (DEL)</b>			
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,214,742	6,194,786	6,185,018
Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,115,327	5,155,015	5,176,630
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	280,234	270,326	262,798
Addysg a Sgiliau	1,795,174	1,788,933	1,791,468
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	311,311	309,338	302,278
Tai, Adfywio a Threftadaeth	600,760	572,487	541,540
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	362,350	349,476	331,769
<b>Cyfanswm a ddyrennir i Adrannau Llywodraeth Cymru</b>	<b>14,679,898</b>	<b>14,640,361</b>	<b>14,591,501</b>
Cronfeydd Adnoddau Wrth Gefn	DEL Adnoddau Cyllidol <sup>3</sup>	209,490	244,660
	DEL Adnoddau Anghyllidol	25,942	11,192
Cronfeydd Cyfalaf Wrth Gefn	50,448	50,449	50,449
Comisiwn y Cynulliad	48,822	44,729	45,021
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,853	4,853
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,854	3,961	3,960
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	675	675	675
<b>Cyfanswm Gwariant yng Nghyllideb DEL Cymru</b>	<b>15,023,982</b>	<b>15,000,880</b>	<b>15,029,344</b>

<sup>2</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd. Erys cyfanswm y dyraniad cyffredinol i Adrannau Llywodraeth Cymru fel y'i nodir yng Nghyllideb Derfynol 2011-12.

<sup>3</sup> Mae'r ffigur hwn yn gyfanswm o gronfeydd DEL Adnoddau Cyllidol a'r addasiad DEL o £56,770k yn sgil dod o hyd i arbedion yn ystod y flwyddyn.

**Tabl 2.4 – Newidiadau i Gronfeydd 2011-12 ers y Gyllideb Derfynol a'r dyraniadau o Gronfeydd Wrth Gefn sy'n cael eu gwneud yn y Gyllideb Atodol hon**

	£000				
	DEL Adnoddau Cyllidol	DEL Adnoddau Anghyllidol	DEL Adnoddau	DEL Cyfalaf	Cyfanswm DEL
<b>Cronfeydd adeg y Gyllideb Derfynol</b>	<b>209,490<sup>4</sup></b>	<b>25,942</b>	<b>235,432</b>	<b>50,448</b>	<b>285,880</b>
Troslwyddiadau a symiau canlyniadol ers y Gyllideb Derfynol	23,456	-	23,456	19,432	42,888
Amcangyfrifon Diwygiedig o Gostau o Gronfa Gyfunol Cymru	44	-	44	-	44
<b>Cronfeydd Diwygiedig</b>	<b>232,990</b>	<b>25,942</b>	<b>258,932</b>	<b>69,880</b>	<b>328,812</b>
<b>Dyraniadau y Cytunwyd arnynt:</b>					
Orthopaedeg	21,500	-	21,500	-	21,500
Adapt	5,000	-	5,000	-	5,000
Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru	150	-	150	-	150
Iechyd Anifeiliaid	18,598 <sup>5</sup>	-	18,598	-	18,598
Etholiadau'r Cynulliad	8,800	-	8,800	-	8,800
<b>Cronfeydd ar ôl Dyraniadau</b>	<b>178,942</b>	<b>25,942</b>	<b>204,884</b>	<b>69,880</b>	<b>274,764</b>

<sup>4</sup> Mae'r ffigur hwn yn gyfanswm o gronfeydd Adnoddau Cyllidol a'r addasiad DEL o £56,770k yn sgil dod o hyd i arbedion yn ystod y flwyddyn.

<sup>5</sup> Mae'r ffigur hwn yn cynnwys £18,398k sydd wedi mynd i mewn i MEG yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy a £200k sydd wedi mynd i mewn i'r MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu.

**Tabl 2.5 – Dyraniadau MEG Adnoddau diwygiedig ar gyfer 2011-12 a dyraniadau dangosol wedi'u hailddatgan ar gyfer 2012-13 a 2013-14 ar sail y strwythur newydd**

PRIF GRWPIAU GWARIANT (MEG)	£000				
	Cyllideb <sup>6</sup> 2011-12	Dyraniadau o'r Cronfeydd	Cyllideb Ddiwygiedig 2011-12	Dyraniadau Dangosol 2012-13	Dyraniadau Dangosol 2013-14
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	5,952,639	21,500	5,974,139	5,954,183	5,970,540
Llywodraeth Leol a Chymunedau	4,834,155	0	4,834,155	4,893,374	4,943,339
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	185,646	0	185,646	181,870	183,428
Addysg a Sgiliau	1,625,201	5,000	1,630,201	1,627,590	1,647,634
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	250,669	18,398	269,067	247,709	248,040
Tai, Adfywio a Threftadaeth	284,022	150	284,172	277,929	278,976
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	331,630	9,000	340,630	321,012	306,456
<b>Cyfanswm Dyraniad i Adrannau Llywodraeth Cymru</b>	<b>13,463,962</b>	<b>54,048</b>	<b>13,518,010</b>	<b>13,503,667</b>	<b>13,578,413</b>

<sup>6</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd

**Tabl 2.6 – Dyraniadau MEG Cyfalaf diwygiedig ar gyfer 2011-12 a dyraniadau dangosol wedi'u hailddatgan ar gyfer 2012-13 a 2013-14 ar sail y strwythur newydd**

PRIF GRWPIAU GWARIANT (MEG)	£000				
	Cyllideb <sup>7</sup> 2011-12	Dyraniadau o'r Cronfeydd	Cyllideb Ddiwygiedig 2011-12	Dyraniadau Dangosol 2012-13	Dyraniadau Dangosol 2013-14
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	262,103	0	262,103	240,603	214,478
Llywodraeth Leol a Chymunedau	281,172	0	281,172	261,641	233,291
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	94,588	0	94,588	88,456	79,370
Addysg a Sgiliau	169,973	0	169,973	161,343	143,834
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	60,642	0	60,642	61,629	54,238
Tai, Adfywio a Threftadaeth	316,738	0	316,738	294,558	262,564
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	30,720	0	30,720	28,464	25,313
<b>Cyfanswm Dyraniad i Adrannau Llywodraeth Cymru</b>	<b>1,215,936</b>	<b>0</b>	<b>1,215,936</b>	<b>1,136,694</b>	<b>1,013,088</b>

<sup>7</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd

**Tabl 2.7 – Dyraniadau MEG diwygiedig ar gyfer 2011-12 a dyraniadau dangosol wedi'u hailddatgan ar gyfer 2012-13 a 2013-14 ar sail y strwythur newydd**

PRIF GRWPIAU GWARIANT (MEG)	£000				
	Cyllideb <sup>8</sup> 2011-12	Dyraniadau o'r Cronfeydd	Cyllideb Ddiwygiedig 2011-12	Dyraniadau Dangosol 2012-13	Dyraniadau Dangosol 2013-14
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,214,742	21,500	6,236,242	6,194,786	6,185,018
Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,115,327	0	5,115,327	5,155,015	5,176,630
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	280,234	0	280,234	270,326	262,798
Addysg a Sgiliau	1,795,174	5,000	1,800,174	1,788,933	1,791,468
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	311,311	18,398	329,709	309,338	302,278
Tai, Adfywio a Threftadaeth	600,760	150	600,910	572,487	541,540
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	362,350	9,000	371,350	349,476	331,769
<b>Cyfanswm Dyraniad i Adrannau Llywodraeth Cymru</b>	<b>14,679,898</b>	<b>54,048</b>	<b>14,733,946</b>	<b>14,640,361</b>	<b>14,591,501</b>

<sup>8</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd

**Tabl 2.8 – Cyllideb AME Cymru**

PRIF GRWPIAU GWARIANT (MEG)	£000					
	SPA	Cyllideb Derfynol 2011-12	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig 2011-12	Dyraniadau Dangosol 2012-13	Dyraniadau Dangosol 2013-14
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	Amhariadau'r GIG	118,948	65,751	184,699	129,764	89,827
Llywodraeth Leol a Chymunedau	Cyllid Llywodraeth Leol	13,583	-	13,583	13,583	13,583
	Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	-	24,138	24,138	-	40,703
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	Seilwaith	41,402	-	41,402	41,402	41,402
Addysg a Sgiliau	Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	217,656	-92,354	125,302	122,312	112,009
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	-	-	-	-	-	-
Tai, Adfywio a Threftadaeth	Amgueddfeydd ac Archifau a Llyfrgelloedd	2,265	-	2,265	2,490	2,740
	Tai	-72,000	-	-72,000	-61,000	-55,000
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	Costau Rhedeg Canolog <sup>9</sup>	924	-2,024	-1,100	-800	-400
<b>Cyfanswm Cyllideb AME Llywodraeth Cymru</b>		<b>322,778</b>	<b>-4,489</b>	<b>318,289</b>	<b>247,751</b>	<b>244,864</b>
Comisiwn y Cynulliad		500	-	500	500	500
<b>Cyfanswm y Gwariant o fewn Cyllideb AME Cymru</b>		<b>323,278</b>	<b>-4,489</b>	<b>318,789</b>	<b>248,251</b>	<b>245,364</b>

**Mae Tablau 2.2 i 2.8 yn yr adran hon yn dangos y cyllidebau ar sail weinyddol. Mae'r ffigurau yng Nghynnig y Gyllideb Flynyddol, sy'n awdurdodi Gweinidogion Cymru i wario hyd at lefel benodol at ddiben penodedig, yn seiliedig ar adnodd. Mae Atodiad 2 yn esbonio'r gwahaniaethau hyn yn fanylach ac yn cysoni'r cyllidebau gweinyddol â'r cyllidebau adnodd.**

<sup>9</sup> Yng Nghyllideb Derfynol 2011-12 teitl yr SPA hwn oedd 'Costau a Chyflogau Staff'

### **3. Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant**

---

#### **Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau**

- 3.1** I raddau helaeth, mae'r MEG Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant yn aros yr un fath, ond ei fod bellach yn cynnwys swyddogaethau sy'n ymwneud â gwasanaethau plant, a drosglwyddwyd o'r hen MEG Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau.

#### **Dyraniadau o Gronfeydd Wrth Gefn**

- 3.2** Trosglwyddo £21,500k i Gam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' yn SPA 'Cyflenwi'r GIG' mewn perthynas â chyllid penodol i gwtogi ar amseroedd aros ar gyfer gwasanaethau orthopedig.

#### **Newidiadau i Gyllidebau AME**

- 3.3** Mae'r gyllideb AME wedi cynyddu £65,751k i adlewyrchu'r rhagolygon diweddaraf ar gyfer amhariadau ar ystâd y GIG.

**Tabl 3.1 – Dyraniadau SPA Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>10</sup>	Newidiadau <sup>11</sup>	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>12</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Cyflenwi'r GIG	5,386,003	21,500	5,407,503	247,573	-	247,573
Cyllidebau Canolog Iechyd	212,185	-	212,185	-	-	-
Iechyd y Cyhoedd ac Atal Problemau	155,592	-	155,592	5,418	-	5,418
Gwasanaethau Cymdeithasol	188,721	-	188,721	9,112	-	9,112
CAFCASS Cymru	10,138	-	10,138	-	-	-
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>5,952,639</b>	<b>21,500</b>	<b>5,974,139</b>	<b>262,103</b>	<b>-</b>	<b>262,103</b>
<b>AME</b>						
Amhariadau'r GIG	118,948	65,751	184,699	-	-	-
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	<b>6,071,587</b>	<b>87,251</b>	<b>6,158,838</b>	<b>262,103</b>	<b>-</b>	<b>262,103</b>

<sup>10</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddangos yn seiledig ar y strwythur newydd.

<sup>11</sup> Ar gyfer AME mae'r golofn hon yn dangos newidiadau mewn rhagolygon ers Cyllideb Derfynol 2011-12

<sup>12</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddangos yn seiledig ar y strwythur newydd



## 4. Llywodraeth Leol a Chymunedau

---

### Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau

- 4.1** Yr hen MEG Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol yw sail y MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau newydd. Mae'r MEG hwn bellach yn cynnwys swyddogaethau sy'n ymwneud â thrafnidiaeth, camddefnyddio sylweddau a chyfiawnder ieuencid a'r rhan fwyaf o'r hen MEG Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad. Mae'r swyddogaethau sy'n ymwneud â chynhwysiant digidol, cydraddoldeb, sipsiwn a theithwyr, a materion heb fod wedi'u datganoli yn ymwneud â lloches, mewnfudo, gweithwyr mudol a chydlyniant cymunedol wedi'u trosglwyddo i'r MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu.
- 4.2** Nid oes unrhyw ddyraniadau ychwanegol i'r MEG hwn.

**Tabl 4.1 – Dyraniadau SPA Llywodraeth Leol a Chymunedau**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>13</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>14</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Cyllid Llywodraeth Leol	4,209,918	-	4,209,918	20,000	-	20,000
Cefnogi Cymunedau a Phobl	58,662	-	58,662	17,280	-	17,280
Cymunedau Diogelach	43,841	-	43,841	9,156	-	9,156
Polisi Llywodraeth Leol	37,552	-	37,552	-	-	-
Polisi Trethi Lleol	10,744	-	10,744	-	-	-
Arolygiaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol Cymru	15,757	-	15,757	-	-	-
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru	2,824	-	2,824	-	-	-
Estyn	13,437	-	13,437	339	-	339
Fframweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	400	-	400	-	-	-
Cydweithio'n Lleol ac yn Rhanbarthol	1,560	-	1,560	-	-	-
Effeithlonrwydd ac Arloesi	3,197	-	3,197	-	-	-
Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	234,063	-	234,063	83,674	-	83,674
Gwella Cysylltedd Rhyngwladol	114,487	-	114,487	59,088	-	59,088
Gwella Trafnidiaeth Integredig (Lleol)	84,657	-	84,657	80,713	-	80,713
Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	3,056	-	3,056	10,922	-	10,922
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>4,834,155</b>	<b>-</b>	<b>4,834,155</b>	<b>281,172</b>	<b>-</b>	<b>281,172</b>
<b>AME</b>						
Cyllid Llywodraeth Leol	13,583	-	13,583	-	-	-
Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	24,138	-	24,138	-	-	-
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	<b>4,871,876</b>	<b>-</b>	<b>4,871,876</b>	<b>281,172</b>	<b>-</b>	<b>281,172</b>

<sup>13</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd

<sup>14</sup> Fel uchod

## 5. Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

---

### Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau

**5.1** Hen MEG yr Economi a Thrafnidiaeth yw sail y MEG Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth er bod swyddogaethau sy'n ymwneud â thrafnidiaeth, bellach, yn rhan o'r MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau. Mae'r MEG newydd hefyd yn ymgorffori swyddogaethau sy'n ymwneud â gwyddoniaeth, sydd wedi'u trosglwyddo o'r hen MEG Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau; swyddogaethau sy'n ymwneud â thwristiaeth sydd wedi'u trosglwyddo o'r hen MEG Treftadaeth; y rhan fwyaf o'r hen MEG Materion Gwledig; a chymorth i fentrau cymdeithasol o'r MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau.

**5.2** Nid oes unrhyw ddyraniadau ychwanegol i'r MEG hwn.

**Tabl 5.1 – Dyraniadau SPA Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>15</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>16</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Sectorau a Busnes	48,871	-	48,871	69,129	-	69,129
Hybu Arloesi	3,162	-	3,162	433	-	433
Cyllid Rhanbarthol	2,005	-	2,005	995	-	995
Cyllid Cymru	5,102	-	5,102	1,500	-	1,500
Digwyddiadau Mawr	3,930	-	3,930	-	-	-
Marchnata	2,840	-	2,840	-	-	-
Seilwaith	21,470	-	21,470	6,291	-	6,291
Rhaglenni Strategol a Chorfforaethol	4,677	-	4,677	449	-	449
WEFO	1,522	-	1,522	-	-	-
Materion Gwledig	79,320	-	79,320	13,001	-	13,001
Twristiaeth	12,747	-	12,747	2,790	-	2,790
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>185,646</b>	<b>-</b>	<b>185,646</b>	<b>94,588</b>	<b>-</b>	<b>94,588</b>
<b>AME</b>						
Seilwaith	41,402	-	41,402	-	-	-
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir(TME)</b>	<b>227,048</b>	<b>-</b>	<b>227,048</b>	<b>94,588</b>	<b>-</b>	<b>94,588</b>

<sup>15</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd

<sup>16</sup> Fel uchod

## 6. Addysg a Sgiliau

---

### Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau

- 6.1** Yr hen MEG Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau yw sail y MEG Addysg a Sgiliau, er bod swyddogaethau sy'n ymwneud â gwasanaethau plant, bellach, yn rhan o'r MEG Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a phlant.

### Dyraniadau o Gronfeydd Wrth Gefn

- 6.2** Trosglwyddo £5,000k i'r Cam Gweithredu 'Busnes a Sgiliau' yn SPA 'Sgiliau, Addysg Uwch a Dysgu Gydol Oes' mewn perthynas â chyllid ar gyfer Addasu, y gwasanaeth sy'n cynnig un lle i fynd iddo er mwyn cael cyngor newid gyrfa.

### Newidiadau i Gyllidebau AME

- 6.3** Mae cyfanswm y gyllideb AME wedi gostwng £92,354k i adlewyrchu'r rhagolygon diweddaraf o ran y gost o gynnig benthyciadau myfyrwyr, yn bennaf yn sgil cyflwyno elfen adnoddau i ddarparu ar gyfer y datblygiad i gynnig benthyciadau myfyrwyr ac adolygu sut y cofnodir cyfrifon.

**Tabl 6.1 – Dyraniadau SPA Addysg a Sgiliau**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>17</sup>	Newidiadau <sup>18</sup>	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>19</sup>	Newidiadau <sup>20</sup>	Cyllideb Ddiwygiedig
Plant, Pobl Ifanc ac Effeithiolrwydd Ysgolion	122,697	-	122,697	-	-	-
Cymwysterau, y Cwricwlwm a Gwella Dysgu	158,194	-	158,194	-	-	-
Sgiliau, Addysg Uwch a Dysgu Gydol Oes	1,005,644	5,000	1,010,644	-	-	-
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	338,666	-	338,666	169,973	-	169,973
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>1,625,201</b>	<b>5,000</b>	<b>1,630,201</b>	<b>169,973</b>	<b>-</b>	<b>169,973</b>
<b>AME</b>						
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	-	-115,649	-115,649	217,656	23,295	240,951
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	<b>1,625,201</b>	<b>-110,649</b>	<b>1,514,552</b>	<b>387,629</b>	<b>23,295</b>	<b>410,924</b>

<sup>17</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd.

<sup>18</sup> Ar gyfer AME mae'r golofn hon yn dangos newidiadau mewn rhagolygon ers Cyllideb Derfynol 2011-12

<sup>19</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd.

<sup>20</sup> Ar gyfer AME mae'r golofn hon yn dangos newidiadau mewn rhagolygon ers Cyllideb Derfynol 2011-12

## 7. Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

---

### Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau

**7.1** Hen MEG yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai yw sail MEG yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy. Mae'r swyddogaethau sy'n ymwneud â thai bellach yn rhan o'r MEG Tai, Adfywio a Threftadaeth. Mae'r swyddogaethau sy'n ymwneud â iechyd anifeiliaid wedi'u trosglwyddo o'r hen MEG Materion Gwledig.

### Dyraniad o Gronfeydd Wrth Gefn

**7.2** Trosglwyddo £18,398k i Gam Gweithredu 'Gwarchod a Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid' yn SPA 'Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid' mewn perthynas â chyllid ar gyfer iechyd a lles anifeiliaid, yn sgil trosglwyddo cyfrifoldebau o Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig.

**Tabl 7.1 – Dyraniadau SPA yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>21</sup>	Newidiadau <sup>22</sup>	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>23</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Y Newid yn yr Hinsawdd a Chynaliadwyedd	117,485	-	117,485	56,209	0	56,209
Yr Amgylchedd	80,768	-	80,768	4,600	0	4,600
Cynllunio	7,772	-	7,772	-	-	-
Gwarchod a Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid	22,640	18,398	41,038	-	-	-
Y Sylfaen Dystiolaeth	404	-	404	38	0	38
Y Polisi Amaethyddol Cyffredin a Chefn Gwlad	21,600	-	21,600	-205	0	-205
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>250,669</b>	<b>18,398</b>	<b>269,067</b>	<b>60,642</b>	<b>0</b>	<b>60,642</b>
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	<b>250,669</b>	<b>18,398</b>	<b>269,067</b>	<b>60,642</b>	<b>0</b>	<b>60,642</b>

<sup>21</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd.

<sup>22</sup> Ar gyfer AME mae'r golofn hon yn dangos newidiadau mewn rhagolygon ers Cyllideb Derfynol 2011-12

<sup>23</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd.



## **8. Tai, Adfywio a Threftadaeth**

---

### **Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau**

- 8.1** Mae'r MEG hwn yn tynnu ynghyd y swyddogaethau tai ac adfywio a oedd yn rhan o hen MEG yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai a'r rhan fwyaf o'r hen MEG Treftadaeth.

### **Dyraniad o Gronfeydd Wrth Gefn**

- 8.2** Trosglwyddo £150k i Gam Gweithredu 'Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill' yn SPA 'Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill' mewn perthynas â chyllid ar gyfer Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru.

**Tabl 8.1 – Dyraniadau SPA Tai, Adfywio a Threftadaeth**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>24</sup>	Newidiadau <sup>25</sup>	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>26</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Tai	154,765	-	154,765	249,392	-	249,392
Adfywio	14,489	-	14,489	55,343	-	55,343
Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy Gyngor y Celfyddydau ac Eraill	35,397	150	35,547	460	-	460
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	38,191	-	38,191	5,637	-	5,637
Gweithredu rhaglenni chwaraeon a gweithgarwch corfforol effeithiol	25,437	-	25,437	345	-	345
Y Cyfryngau a Chyhoeddi	4,031	-	4,031	25	-	25
Cadw, gwarchod, cynnal a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	11,712	-	11,712	5,500	-	5,500
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>284,022</b>	<b>150</b>	<b>284,172</b>	<b>316,738</b>	<b>-</b>	<b>316,738</b>
<b>AME</b>						
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	2,265	-	2,265	-	-	-
Tai	-72,000	-	-72,000	-	-	-
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	<b>214,287</b>	<b>150</b>	<b>214,437</b>	<b>316,738</b>	<b>-</b>	<b>316,738</b>

<sup>24</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd..

<sup>25</sup> Ar gyfer AME mae'r golofn hon yn dangos newidiadau mewn rhagolygon ers Cyllideb Derfynol 2011-12

<sup>26</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd..

## 9. Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

---

### Newidiadau Strwythurol i'r Cyllidebau

- 9.1** I raddau helaeth, mae'r MEG yn aros yr un fath, ond ei fod bellach yn cynnwys rhai swyddogaethau sy'n ymwneud â'r hen MEG Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad a'r rhai sy'n ymwneud â chydraddoldeb a drosglwyddwyd o'r MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau.
- 9.2** Mae'r Camau Gweithredu o fewn y MEG hwn wedi'u had-drefnu i SPAs newydd er mwyn adlewyrchu'n well y swyddogaethau o fewn y MEG.

### Dyraniad o Gronfeydd Wrth Gefn

- 9.3** Trosglwyddo £8,800k i'r Cam Gweithredu 'Costau Etholiad' yn SPA 'Gwasanaethau Gwybodaeth a Chymorth' mewn perthynas â chyllid ar gyfer etholiadau'r Cynulliad.
- 9.4** Trosglwyddo £200k i Gam Gweithredu 'Costau Staff' yn SPA 'Costau Rhedeg Dirprwyedig' mewn perthynas â chostau rhedeg sy'n gysylltiedig â datganoli maes iechyd a lles anifeiliaid.

### Newidiadau i Gyllidebau AME

- 9.5** Mae'r newidiadau yn y rhagolygon ar gyfer yr AME yn adlewyrchu'r datblygiad o ran darpariaethau mewn perthynas â DEL adnoddau anghyllidol sy'n ymwneud â gweithredu'r cynllun diswyddo gwirfoddol.

**Tabl 9.1 – Dyraniadau SPA Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu**

DEL	£000			£000		
	Adnoddau 2011-12			Cyfalaf 2011-12		
	Cyllideb <sup>27</sup>	Newidiadau <sup>28</sup>	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb <sup>29</sup>	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Costau Rhedeg Dirprwyedig	214,126	200	214,326	-	-	-
Costau Rhedeg Canolog	91,176	-	91,176	11,982	0	11,982
Gwasanaethau Gwybodaeth a Chymorth	11,524	8,800	20,324	-	-	-
Rhaglenni Canolog	14,804	-	14,804	18,738	0	18,738
<b>Cyfanswm DEL</b>	<b>331,630</b>	<b>9,000</b>	<b>340,630</b>	<b>30,720</b>	<b>0</b>	<b>30,720</b>
<b>AME</b>						
Costau Rhedeg Canolog	924	-2,024	-1,100	-	-	-
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	<b>332,554</b>	<b>6,976</b>	<b>339,530</b>	<b>30,720</b>	<b>0</b>	<b>30,720</b>

<sup>27</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd..

<sup>28</sup> Ar gyfer AME mae'r golofn hon yn dangos newidiadau mewn rhagolygon ers Cyllideb Derfynol 2011-12

<sup>29</sup> Ffigurau'r Gyllideb fel rhai Cyllideb Derfynol 2011-12 ond wedi'u hailddatgan yn seiliedig ar y strwythur newydd..

## Atodiad 1 – Atodlen Newidiadau Cyllidebol Manwl i Gyd-fynd â'r Newidiadau mewn Portffolios

### MEG Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

#### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
IGCPh	-27,475	-27,475	-27,475	LILCh	27,475	27,475	27,475	Camddefnyddio Sylweddau

#### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
IGCPh	-6,117	-5,690	-5,072	LILCh	6,117	5,690	5,072	Camddefnyddio Sylweddau

### MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau

#### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
LILCh	-881	-881	-881	BMTG	881	881	881	Menter Gymdeithasol
LILCh	-1,000	0	0	BMTG	1,000	0	0	Seilwaith – ECM2
LILCh	-1,000	-1,000	-1,000	GCG	1,000	1,000	1,000	Cynhwysiant Digidol
LILCh	-200	-200	-200	GCG	200	200	200	Cydlyniant Cymunedol
LILCh	-965	-925	-855	GCG	965	925	855	Cynhwysiant – Ffoaduriaid, Ceiswyr Lloches a Gweithwyr Mudol
LILCh	-863	-838	-790	GCG	863	838	790	Cydraddoldeb a Hawliau Dynol

### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
LILCh	-2,000	-1,750	-1,500	GCG	2,000	1,750	1,500	Sipsiwn-Teithwyr

### MEG Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

#### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
BMTG	-468	-468	-468	GCG	468	468	468	Ymchwil Economaidd a Phanel Cyngori
BMTG	-24,684	-21,162	-21,875	LILCh	24,684	21,162	21,875	Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Llwybrau Domestig)
BMTG	-175,598	-174,988	-170,705	LILCh	175,598	174,988	170,705	Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus – Rheilffyrdd
BMTG	-34,781	-65,136	-65,136	LILCh	34,781	65,136	65,136	Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Llwybrau Domestig) – <b>HEB FOD YN YMWNEUD AG ARIAN PAROD</b>
BMTG	-40,577	-39,927	-39,904	LILCh	40,577	39,927	39,904	Gwella Cysylltedd Rhyngwladol
BMTG	-73,910	-105,104	-105,104	LILCh	73,910	105,104	105,104	Gwella Cysylltedd Rhyngwladol – <b>HEB FOD YN YMWNEUD AG ARIAN PAROD</b>
BMTG	-84,527	-84,667	-91,384	LILCh	84,527	84,667	91,384	Datblygu Teithio Cynaliadwy
BMTG	-3,056	-3,056	-2,056	LILCh	3,056	3,056	2,056	Gwella Diogelwch Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd

### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
BMTG	-56,569	-46,010	-32,765	LILCh	56,569	46,010	32,765	Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Llwybrau Domestig)
BMTG	-27,105	-27,660	-23,085	LILCh	27,105	27,660	23,085	Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rheilffyrdd)
BMTG	-59,088	-56,029	-83,836	LILCh	59,088	56,029	83,836	Gwella Cysylltedd Rhyngwladol
BMTG	-39,584	-29,171	-23,757	LILCh	39,584	29,171	23,757	Datblygu Teithio Cynaliadwy
BMTG	-24,646	-32,899	-6,317	LILCh	24,646	32,899	6,317	Gwella a Chynnal Seilwaith Ffyrdd Lleol
BMTG	-16,483	-15,332	-13,667	LILCh	16,483	15,332	13,667	Cyllid Cyfalaf Cyffredinol – Ffyrdd
BMTG	-10,922	-10,922	-10,922	LILCh	10,922	10,922	10,922	Gwella Diogelwch Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd

### MEG Addysg a Sgiliau

#### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
AS	-1,000	0	0	BMTG	1,000	0	0	Academi Wyddoniaeth Genedlaethol
AS	-94,294	-96,341	-99,398	IGCPh	94,294	96,341	99,398	Strategaeth Plant a Phobl Ifanc
AS	-4,715	-4,950	-5,200	LILCh	4,715	4,950	5,200	Cyfiawnder Ieuencid

### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
AS	-3,430	0	0	IGCPh	3,430	0	0	Strategaeth Plant a Phobl Ifanc (Dechrau'n Deg)

## MEG yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
ADC	-274	-274	-274	TATh	274	274	274	Sicrhau tai o ansawdd
ADC	-2,617	-2,549	-2,561	TATh	2,617	2,549	2,561	Datblygu polisi, deddfwriaeth a rheoliadau yn ymwneud â thai
ADC	-144,456	-141,079	-141,681	TATh	144,456	141,079	141,681	Galluogi pobl i fyw bywydau annibynnol
ADC	-97	-95	-95	TATh	97	95	95	Cynyddu nifer y tai a'r dewis ohonynt
ADC	-7,321	-7,150	-7,181	TATh	7,321	7,150	7,181	Mynd i'r afael â digartrefedd
ADC	-5,189	-6,436	-6,497	TATh	5,189	6,436	6,497	Gweithredu ardaloedd adfywio strategol
ADC	-8,200	-7,900	-7,900	TATh	8,200	7,900	7,900	Rheoli'r gwaith o greu ardaloedd adfywio
ADC	-1,100	0	0	TATh	1,100	0	0	Datblygu Cymunedau
ADC	-130	-108	-85	LILCh	130	108	85	Hyrwyddo'r arfer o warchod tir a mynediad i gefn gwlad (beicio)

### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
ADC	-178,503	-169,714	-157,007	TATh	178,503	169,714	157,007	Sicrhau tai o ansawdd
ADC	-1,641	-1,641	-1,641	TATh	1,641	1,641	1,641	Galluogi pobl i fyw bywydau annibynnol
ADC	-69,248	-60,615	-48,134	TATh	69,248	60,615	48,134	Cynyddu nifer y tai a'r dewis ohonynt
ADC	-39,693	-36,500	-33,000	TATh	39,693	36,500	33,000	Gweithredu ardaloedd adfywio strategol
ADC	-3,900	-3,400	-2,000	TATh	3,900	3,400	2,000	Rheoli'r gwaith o greu ardaloedd adfywio
ADC	-11,500	-11,577	-10,888	TATh	11,500	11,577	10,888	Adfywio a Gwasanaethau Lleol Eraill – Cyllid Cyfalaf Cyffredinol
ADC	-250	0	0	TATh	250	0	0	Cyfalaf Ymddiriedolaeth Adfywio Meysydd Glo



## MEG Tai, Adfywio a Threftadaeth

### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
TATh	-8,390	-8,587	-8,701	BMTG	8,390	8,587	8,701	Cynyddu'r galw ymhlith ymwelwyr a lefel eu diddordeb
TATh	-4,357	-4,136	-3,925	BMTG	4,357	4,136	3,925	Datblygu Profiad yr Ymwelydd
TATh	-13,858	-13,958	-14,058	AS	13,858	13,958	14,058	Bwrdd yr Iaith Gymraeg
TATh	-20	-20	-20	AS	20	20	20	Yr Iaith Gymraeg

### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
TATh	-50	-100	-100	AS	50	100	100	Bwrdd yr Iaith Gymraeg

## MEG Materion Gwledig

### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
MG	-20	-20	-20	BMTG	20	20	20	Rhannu Costau a Chyfrifoldeb
MG	-7,360	-7,355	-7,350	BMTG	7,360	7,355	7,350	Gwneud Taliadau yn unol â rheolau'r UE a Llywodraeth Cymru
MG	-62,512	-61,818	-62,993	BMTG	62,512	61,818	62,993	Cyflwyno'r rhaglenni o fewn y Cynllun Datblygu Gwledig
MG	-806	-806	-806	BMTG	806	806	806	Datblygu sylfaen dystiolaeth briodol i ategu gwaith yr Adran
MG	-1,642	-1,542	-1,442	BMTG	1,642	1,542	1,442	Datblygu, rheoli a gorfodi Pysgodfeydd a Dyframaeth Cymru
MG	-5,275	-5,000	-5,000	BMTG	5,275	5,000	5,000	Datblygu a marchnata sector bwyd a diod Cymru
MG	-1,705	-1,705	-1,705	BMTG	1,705	1,705	1,705	Diwallu anghenion cymunedau gwledig a phrawfesur camau a gymerir gan Lywodraeth Cymru o safbwynt anghenion cefn gwlad
MG	-22,640	-22,260	-22,260	ADC	22,640	22,260	22,260	Gwarchod a Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid
MG	-352	-302	-252	ADC	352	302	252	Datblygu sylfaen dystiolaeth briodol i ategu gwaith yr Adran
MG	-52	-52	-52	ADC	52	52	52	Gwarchod iechyd planhigion a datblygu polisiau sy'n ymwneud ag addasu genetig
MG	-21,600	-21,200	-20,700	ADC	21,600	21,200	20,700	Gweithredu'r Strategaeth Goetiroedd newydd drwy Gomisiwn Coedwigaeth Cymru

### Cyfalaf

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
MG	-11,601	-11,369	-10,723	BMTG	11,601	11,369	10,723	Cyflwyno'r rhaglen o fewn y Cynllun Datblygu Gwledig
MG	-1,400	-1,200	-1,000	BMTG	1,400	1,200	1,000	Datblygu, rheoli a gorfodi Pysgodfeydd a Dyframaeth Cymru
MG	-2,790	-2,595	-2,313	BMTG	2,790	2,595	2,313	Datblygu Profiad yr Ymwelydd
MG	-38	-38	-38	ADC	38	38	38	Datblygu sylfaen dystiolaeth briodol i ategu gwaith yr Adran
MG	205	205	205	ADC	-205	-205	-205	Gweithredu'r Strategaeth Goetiroedd newydd drwy Gomisiwn Coedwigaeth Cymru

### MEG Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad

#### Adnoddau

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
GCPH	-9,530	-9,187	-8,746	GCG	9,530	9,187	8,746	Arian Cyfatebol
GCPH	-15,757	-15,190	-14,461	LILCh	15,757	15,190	14,461	AGGCC
GCPH	-2,824	-2,722	-2,591	LILCh	2,824	2,722	2,591	Arolygiaeth Iechyd Cymru
GCPH	-13,437	-12,968	-12,364	LILCh	13,437	12,968	12,364	Estyn
GCPH	-400	-400	-400	LILCh	400	400	400	Fframweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad
GCPH	-1,560	-1,500	-1,300	LILCh	1,560	1,500	1,300	Cydweithredu Lleol a Rhanbarthol
GCPH	-3,197	-3,062	-3,028	LILCh	3,197	3,062	3,028	Effeithlonrwydd ac Arloesi

**Cyfalaf**

O	£000			I	£000			Disgrifiad o'r Newidiadau
	2011-12	2012-13	2013-14		2011-12	2012-13	2013-14	
GCPH	-16,738	-15,569	-13,878	GCG	16,738	15,569	13,878	Arian Cyfatebol
GCPH	-339	-315	-281	LILCh	339	315	281	Estyn

## Atodiad 2 – Cysoni Cyllideb Bloc Cymru a Dyraniadau Adnoddau yng Nghyngir y Gyllideb

Mae'r ddogfen hon yn ategu'r Cynnig ynghylch y Gyllideb Atodol sy'n nodi'r newidiadau yn yr adnoddau y mae Llywodraeth Cymru yn bwriadu eu defnyddio yn 2011-12 a'r arian parod y mae'n ceisio awdurdod i'w dynnu o Gronfa Gyfunol Cymru. Mae'r tablau yn yr adroddiad hwn yn dangos y cyllidebau ar lefel weinyddol, tra bo'r ffigurau yn y Cynnig ynghylch y Gyllideb Atodol yn seiliedig ar adnoddau.

Mae cyllideb weinyddol Llywodraeth Cymru yn cynnwys nifer o eitemau sy'n cael eu sgorio y tu allan i gyfrifon Llywodraeth Cymru, ac felly nid ydynt yn sgorio fel rhan o'r Adnoddau sy'n Ofynnol gan Weinidogion Cymru. Mae'r Atodiad hwn yn cysoni'r cyllidebau gweinyddol a'r cyllidebau adnodd ar gyfer pob Prif Grŵp Gwariant.

### Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	5,974,139
Cyfalaf	262,103
<b>AME</b>	
Adnoddau	184,699
Cyfalaf	-
<b>TME</b>	<b>6,420,941</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrrff y GIG	-326,574
Benthyca â Chymorth	-4,570
Derbyniadau o'r Gronfa Yswiriant Gwladol (a'r costau casglu)	-887,859
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>5,201,938</b>

### Llywodraeth Leol a Chymunedau

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	4,834,155
Cyfalaf	281,172
<b>AME</b>	
Adnoddau	37,721
Cyfalaf	-
<b>TME</b>	<b>5,153,048</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Trethi Annomestig Cenedlaethol sy'n daladwy (a'r costau casglu)	-872,172
Benthyca â Chymorth	-13,152
Menter Cyllid Preifat (PFI)	-8,101
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>4,259,623</b>

## Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	185,646
Cyfalaf	94,588
<b>AME</b>	
Adnoddau	41,402
Cyfalaf	-
<b>TME</b>	<b>321,636</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-1,704
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>319,932</b>

## Addysg a Sgiliau

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	1,630,201
Cyfalaf	169,973
<b>AME</b>	
Adnoddau	-115,649
Cyfalaf	240,951
<b>TME</b>	<b>1,925,476</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-213
Benthyca â Chymorth	-42,660
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>1,882,603</b>

## Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	269,067
Cyfalaf	60,642
<b>AME</b>	
Adnoddau	-
Cyfalaf	-
<b>TME</b>	<b>329,709</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-3,090
Benthyca â Chymorth	-11,441
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>315,178</b>

## Tai, Adfywio a Threftadaeth

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	284,172
Cyfalaf	316,738
<b>AME</b>	
Adnoddau	-69,735
Cyfalaf	-
<b>TME</b>	<b>531,175</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrrff y GIG	-5,533
Benthyca â Chymorth	-48,388
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>477,254</b>

## Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

	£000
<b>DEL</b>	
Adnoddau	340,630
Cyfalaf	30,720
<b>AME</b>	
Adnoddau	-1,100
Cyfalaf	-
<b>TME</b>	<b>370,250</b>
<b>Cysoni ag Adnoddau</b>	
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-8,903
<b>Yr Adnoddau y Gwnaed Cais Amdanynt</b>	<b>361,347</b>

## Atodiad 3 – Geirfa

---

<b>Adnoddau</b>	Gwariant cyfredol, er enghraifft, arian i dalu cyflog gweithwyr y sector cyhoeddus ac i brynu nwyddau a gwasanaethau traul.
<b>Adolygiad o Wariant</b>	Bob dwy neu dair blynedd mae Trysorlys EM yn adolygu gwariant pob adran yn Llywodraeth y DU ac yn pennu cyllidebau ar gyfer y tair blynedd i ddod. Mae'r cyllidebau ar gyfer y gweinyddiaethau datganoledig yn deillio o'r cyllidebau hyn drwy fformiwla Barnett.
<b>Cam Gweithredu</b>	O fewn pob Maes Rhaglen Wariant, dyrennir cyllidebau i nifer o is-raglenni a elwir yn Gamau Gweithredu. Mae tablau sy'n dangos cyllidebau ar lefel y Camau Gweithredu ar gael yn:  <a href="http://wales.gov.uk/about/budget/?skip=1&amp;lang=cy">http://wales.gov.uk/about/budget/?skip=1&amp;lang=cy</a>
<b>CNLC</b>	Corff a Noddir gan Lywodraeth Cymru
<b>Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru</b>	Gwariant y mae'n ofynnol yn gyfreithiol gofyn i Gronfa Gyfunol Cymru ei dalu ac nad yw felly'n sgorio yn erbyn cyllidebau Llywodraeth Cymru nac unrhyw gorff arall. Ymhlith y Costau Uniongyrchol mae cyflog y Llywydd a'r Archwilydd Cyffredinol.
<b>Cronfa Gyfunol Cymru</b>	Y cyfrif sy'n derbyn yr arian sydd i'w ddefnyddio gan Lywodraeth Cymru, Comisiwn y Cynulliad, yr Archwilydd Cyffredinol ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn unol â phleidlais Senedd y DU.
<b>Cwmpasoedd gwariant</b>	Disgrifiadau o'r dibenion penodol y mae Gweinidogion Cymru wedi'u hawdurdodi gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru i wario adnoddau arnynt. Mae Disgrifiadau o'r Cwmpasoedd a'r cyfyngiadau o ran adnoddau wedi'u cynnwys yng Nghynnig y Gyllideb Flynyddol. Mae'r cwmpasoedd yn cyfateb i'r MEGs.
<b>Cyfalaf</b>	Gwariant sy'n arwain yn bennaf at ased ffisegol, er enghraifft adeilad newydd. Mae gan gyllidebau DEL a Gwariant a Reolir yn Flynyddol Llywodraeth Cymru gyfyngiadau gwahanol ar gyfer cyfalaf ac adnoddau.
<b>Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)</b>	Cyfanswm y Terfyn Gwariant Adrannol yn ogystal â'r Gwariant a Reolir yn Flynyddol.



<b>Cyllidebu adnoddau</b>	Mae cyllideb Llywodraeth Cymru wedi'i phennu ar sail adnoddau sy'n deillio o wybodaeth am groniadau. Mae'r wybodaeth am groniadau yn mesur adnoddau wrth iddynt gael eu defnyddio yn hytrach na phan delir yr arian parod. Felly, er enghraifft, mae cyllideb adnoddau yn cynnwys ffi am ddibrisiant, ffordd o fesur yr asedau cyfalaf a ddefnyddiwyd neu a dreuliwyd.
<b>Cynnig y Gyllideb</b>	Y dull a ddefnyddir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru i roi awdurdod i Weinidogion Cymru wario adnoddau hyd at lefel benodol ar ddibenion penodedig a thynnu arian parod, hyd at derfyn penodol, o Gronfa Gyfunol Cymru.
<b>DEL Adnoddau Anghyllidol</b>	Trafodion a gronnwyd ac a gynhwysir mewn cyllidebau i sicrhau eu bod yn adlewyrchu cost economaidd lawn gweithgareddau er nad oes cysylltiad uniongyrchol â ffrydiau arian parod yn y cyfnod dan sylw – er enghraifft, dibrisiant a darpariaethau. Ni ellir defnyddio DEL adnoddau anghyllidol i gyllido gwario DEL adnoddau cyllidol.
<b>DEL Adnoddau Cyllidol</b>	Trafodion a gronnwyd sydd fel rheol yn troi'n ffrwd arian parod yn fuan, er enghraifft, tâl, caffael cyfredol, grantiau adnoddau a chymorthdaliadau.
<b>Derbyniadau</b>	Mae rhai rhannau o weithgarwch Llywodraeth Cymru yn creu incwm, er enghraifft, drwy werthu neu rentu asedau. Caiff y rhain eu cynrychioli yn y gyllideb fel adnoddau a dderbynnir a chânt eu dangos fel ffigur negyddol.
<b>Dibrisiant</b>	Y gostyngiad yng ngwerth ased yn sgil traul, oed a'r ffaith ei bod wedi darfod. O ran cyllidebu adnoddau, mae dibrisiant yn rhan o DEL Llywodraeth Cymru ond mae'n eitem DEL adnoddau anghyllidol.
<b>Gwariant a Reolir yn Flynyddol (AME)</b>	Gwariant na all yn rhesymol fod yn destun cyfyngiadau cadarn, aml-flwyddyn yn yr un ffordd â DEL ac a adolygir o'r herwydd ddwywaith y flwyddyn fel rhan o brosesau Adroddiad Cyllideb a Chyn-Gyllideb Trysorlys EM. Mae Gwariant a Reolir yn Flynyddol, fel rheol, yn cynnwys rhaglenni sy'n fawr, yn ansicr ac yn ymateb i'r galw, er enghraifft benthyciadau i fyfyrwyr.
<b>Maes Rhaglen Wariant</b>	O fewn pob MEG, caiff cyllidebau eu dyrannu i Feysydd Rhaglenni Gwariant yn ôl y math o wasanaethau y byddant yn eu darparu.

**Prif Grŵp  
Gwariant  
(MEG)**

Caiff DEL Llywodraeth y Cynulliad ei rannu'n nifer o Brif Grwpiau Gwariant. Ar hyn o bryd mae 7 ohonynt: Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant; Llywodraeth Leol a Chymunedau; Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth; Addysg a Sgiliau; yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy; Tai, Adfywio a Threftadaeth; a Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu.

**Terfyn  
Gwariant  
Adrannol  
(DEL)**

Terfyn y gyllideb aml-flwyddyn ar gyfer Llywodraeth Cymru a bennwyd gan Drysorlys EM. Caiff y DEL ei gynllunio a'i reoli ar sail tair blynedd mewn Adolygiadau o Wariant.